

Aspectos literarios de la obra de don Joan de Castellanos

Escribe: MARIO GERMAN ROMERO

CAPITULO XXXI

LA ANTIGUEDAD CLASICA EN LAS ELEGIAS (III)

ATILA—Los españoles que quedaron en Santo Tomás, en el primer viaje de Colón, perecieron de hambre:

*No hizo mortandad tan gran cadena
en la ferocidad del rey Atila (I, 155).*

Atila: rey de los hunos (432-453), fue llamado “el azote de Dios”.

ATLANTE—La Fama, hermana de Ceo y de Encelado es para Castellanos una “giganta”,

*Su cuerpo tan terrible y encumbrado
que por lo menos se juzga ser Atlante (I, 118).*

En otro lugar:

*Que tengo por menor el monte Atos
y aquel que se nombró del rey Atlante (II, 285).*

Juan Nieto

*No podía no ser nieto de Atlante (III, 211)
salvaje más crecido que gigante,
y cuyas proporciones y estatura
eran según las pintan en Atlante (III, 344)
y en hecho de verdad fueron Atlantes
que las cargas llevaron a sus cuevas (III, 452)
pues aquel nombre solo del Atlante
invictísimo rey de las Españas,
cuyos vasallos somos, es bastante
para domar las gentes mas extrañas (IV, 178)
en las cuales el capitán Soletó
fue siempre la columna y el Atlante (IV, 528).*

Atlas: "el que sostiene con las espaldas", hijo de Japeto y de Clímenes, hermano de Prometeo y Epimeteo. Hizo con los titanes la guerra contra Júpiter, fue castigado a sostener perpetuamente el cielo con sus manos y sobre sus espaldas. En el primer ejemplo de Castellanos, Atlas es la cadena de montañas del Africa Septentrional, que comienza cerca del Océano Atlántico.

ATOS—En el segundo ejemplo citado (II, 285) se hace alusión a este monte, macizo calcáreo de 1.953 ms. de altura, al extremo de una estrecha lengua de tierra que la península calcídica proyecta sobre el mar Egeo.

ATRIDAS—En el ataque de los piratas franceses a Cartagena en 1543, atacaron a don Alonso Bejines y a don Pedro de Heredia.

*Prendieron al mayor destos Atrides
por estar de las piernas ya tullido (III, 228).*

Atridas: descendientes de Atreo, y especialmente de Agamenón y Menelao, hijos de aquel. Atridas no es siempre un epíteto muy honroso, la tradición los hace aparecer como autores de muchos crímenes.

AURORA—El doctor Isaac J. Pardo en su libro tantas veces citado sobre Castellanos trae una serie de ejemplos que ilustran la manera de representar las distintas horas del día con símbolos mitológicos, tan característica del autor de las Elegías. "Para el cuadro de la mañana utiliza Castellanos la Aurora y, naturalmente a su anciano marido Titón, a Venus, los caballos y el carro del Sol, a Apolo, sin olvidar a Faetón". Otro tanto advierte para pintar el mediodía, el crepúsculo y la noche. (Op. cit. págs. 112-117).

*Pues cuando con justo movimiento
venía por sus cursos el Aurora (I, 89).
y así cuando quería ya la Aurora
apartarse del frigio marido (III, 430)
y cuando ya venía descubriendo
por sus purpúreas puertas el Aurora (IV, 203).
salió de sus palacios el Aurora
con atavío de color dorado (IV, 578).*

Aurora: hija de Hiperion y de Teia. Hermana de Helios, el Sol, y Silene, la Luna.

— B —

BACO—En el discurso de Felipe de Uten se pregunta:

*Qué me dicen de Baco, y furia brava
del grande Macedón que después vino? (II, 205).*

Baco—El dios de los placeres fue también un dios guerrero. Cuando los gigantes escalaron el cielo, Baco luchó contra ellos con bravura. Empezó la conquista de la India, luchó contra las amenazas y con los pobladores de Quíos que atacaban a Esmirna, contra los piratas tirrenos que asolaban las costas e islas de Grecia. El grande Macedón es Alejandro Magno.

BALDO—Véase en *Abad*.

BARTULO—Véase en *Abad*.

BAYACETO—Diego Ruiz de Vallejo se refiere a Joan Carvajal de quien dice que está tan sujeto a la ley de Dios como Antíoco, por ser sin Dios ni ley, no guarda su palabra

*Es su conciencia la de Bayaceto
bellaco juntamente con ser loco (II, 218).*

Bayaceto: Castellanos se refiere probablemente a Bayaceto I, cuarto sultán de los turcos otomanos, quien sucedió a su padre Amurat I en 1389. De él cuenta la leyenda que Tamerlán lo expuso en una jaula de hierro para ser objeto de mofa del mundo entero.

BELEROFONTE—Manjarrés en las *Elegías* es un tipo gracioso. No quiere pelear con los indios,

*Pues si quieren subir un alto monte
o desechar un reventón acaso,
cada uno será Belerofonte
ayudado de plumas de Pegaso (II, 413).*

Belerofonte: hijo de Glauco o Neptuno y de Eurimeda. Mató sin querer a su hermano Beleros (de ahí su nombre de Belerofonte) y emigró a Corinto. La esposa del rey se enamoró de él y al no ser correspondida lo acusó de seducción. Fue enviado a luchar con la Quimera, peleó contra los solimes y las amazonas. En el combate contra la Quimera la leyenda le hace figurar montado en el caballo *Pegaso*, obsequio de los dioses.

Pegaso: célebre caballo con alas.

BELONA—En repetidas ocasiones Castellanos alude a esta diosa de la guerra hermana de Marte o hija suya, según varias versiones:

*Vuelto pues a Joan Ponce, poderoso
en los dones de Juno y de Belona (I, 293)
fraile hecho ministro de Belona (I, 657)
donde fueron sus sesos derramados
a faltar el escudo de Belona (II, 85)
todas eran Minervas y Belonas (II, 663).*

Juno y Minerva aparecen con Belona como divinidades de la guerra.

BENIO—En un pasaje ya citado, vimos una alusión a un proverbio de dos que se unen para hacer algún daño: “Atabas se conforma con Numenio” (I, 504) “ambos a dos grandísimos ladrones”,

Ajenos del vivir del justo Benio (I, 504).

Alusión a un personaje de proverbial honradez que no he podido identificar.

BORISTENES—El caballo Ocón de Juan del Río era muy alabado,

*Que con razón podremos igualallo
al de Adriano dicho Boristenes (III, 403).*

Boristenes es un río, el actual Dnieper. El emperador Adriano dio el nombre de este río a su caballo favorito, al que, cuando murió, hizo erigir un mausoleo con una pomposa inscripción.

BRIAREO—Juan Muñoz de Collantes en su discurso para abandonar las tierras conquistadas, se refiere a la gran multitud de enemigos y los pocos soldados y manos de que dispone,

*Pues aunque cada cual destos tuviera
cuantos el centimano Briareo,
ninguno de cansado se moviera,
según la duración deste torneo (III, 456).*

De un indio que les salió al camino dice Castellanos que en los miembros era Polifemo, “o el otro *Briareo centimano*” (IV, 394).

Briareo: gigante hijo del cielo y de la tierra. Tenía cincuenta cabezas y cien brazos. Se rebeló contra los dioses, fue echado al mar y Júpiter lo encadenó bajo el monte Etna.

BUCEFALO—Del caballo de Añasco dice el mismo capitán:

*Menos es mi caballo semejante
a Bucéfalo, Cyllaro ni Lamo,
ni aun Eon, el caballo de Pallante
.....
ni el de Diomedes, que si bien advierto,
con hambre se mató su dueño muerto (III, 384).*

Bucéfalo: nombre del famoso caballo de Alejandro Magno, al que logró domar cuando era apenas un niño y lo tuvo después como caballo de batalla. Cuando murió el animal, Alejandro le tributó grandes honores.

Cílaro: nombre del caballo de Cástor (Véase Ovidio, *Metam.* XIV, 408; Virgilio, *Georg.* III, 90).

Lamo: nombre de otro caballo famoso. (Véase Silius Italicus, 16, 474).

Eon: En Ovidio (Metam. II, 153). Eon es uno de los caballos del sol. Sobre los caballos en la mitología y en la historia de los caudillos de la antigüedad, véase Errandonea, Diccionario del Mundo Clásico, tomo I, pág. 284 s.

— C —

CACO—En la expedición de Sedeño llegan a Cubagua, unos resuelven ir a Cariaco para buscar alimentos,

*Mas cierto Villagrán, peor que Caco
con otros que le van en seguimiento,
dieron con los restantes que dormían
quitándoles lo poco que tenían (I, 364).*

Caco: gigante monstruoso devoraba a cuantas personas pasaban por delante de su gruta. Hércules le ahogó por haberle robado sus bueyes mientras dormía. Simboliza a los ladrones.

CALIOPE—En una invocación a Nuestra Señora para que lo ilumine, dice Castellanos:

*Pues como vos seais presidio mío,
no quiero más Calíope ni Clío (I, 61).*

Calíope: musa de la poesía épica, de la elocuencia.

Clío: musa de la historia. Es apenas natural que Castellanos invoque a esta diosa, y así comienza el canto primero de la II Elegía: “Cante Clío los hechos soberanos / De la gente segunda vez venida” (I, 124); en otro lugar se refiere a “la fidicina Clío, dulce moza” (IV, 553).

CAMILA—En el desafío a correr entre Lázaro Fonte y un indio, el español a caballo y el indio a pie naturalmente, quiere mostrar el primero cuánto se diferencian y aventajan los cuatro pies a dos,

*.....puesto que sean
las plantas de Camila o Atalanta (IV, 198).*

Camila: reina de los volscos, fue consagrada a Diana. Era famosa por su ligereza en la carrera y su habilidad en disparar el arco. (Virgilio, Eneida, VII, 803; XI, 453).

Atalanta: véase en *Aretusa*. En su calidad de corredora, su padre la había ofrecido como esposa a quien pudiera vencerla en la carrera. Hipomenes se vale del recurso de arrojar unas manzanas de oro durante la competencia y logra vencerla.

CARIBDIS Y SCILA—Leemos en Castellanos:

*La fuerza de los vuestros aniquila
peligros de Caribdis y de Cila (I, 193)
de manera, letor, que cuando quiso
evitar a Caribdis la tragona (1)
crüel hija de Focis o de Niso,
amenazas de muerte le pregona (I, 493)
ni hallaré peligro que me espante
en la prosecución deste depea,
puesto que se me pongan por delante
Sirtes, Scila, Caribdis y Malea:
sola Laquesis puede ser bastante
a perturbarme para que no vea
de mi justo deseo cumplimiento (II, 476).*

Caribdis—Abismo famoso en el estrecho de Sicilia. Una tradición afirma que Caribdis era una mujer que habiendo robado unos bueyes a Hércules, fue muerta por los rayos de Júpiter y transformada en aquel abismo, que no estaba lejos de otro llamado Scila, donde se oían aullidos espantosos. Estaban tan juntos estos dos abismos, que era necesario navegar con sumo cuidado entre ellos por el riesgo de caer en uno cuando se alejara demasiado del otro. A estos dos abismos se encuentran múltiples referencias en la literatura griega y en la latina.

En el segundo ejemplo se refiere Castellanos a Caribdis “crüel hija de Focis o de Niso”. Para algunos Caribdis era hija de Neptuno y de la Tierra. Scila o Escila, fuera del monte ya citado, era una hija del rey de Megara, Niso. Habría pues una equivocación en Castellanos.

Sirtes: golfos mediterráneos de la costa norte de Africa, de difícil navegación.

Malea: con este nombre se conocen dos promontorios en la antigüedad: uno es el extremo meridional de Laconia, muy peligroso para los navegantes y otro en la península de Mitilene. Se refiere al primero.

CASTIANIRA—Entre las nietas de Gonzalo de Velosa está

Doña Luisa, otra Castianira (I, 217).

Castianira: amante de Príamo y madre de Gorgitón. Reminiscencia homérica.

CASTOR Y POLUX—Véanse en *Anfión*. Otras alusiones en I, 83; IV, 198.

CELENO—Véase en *Alea*.

CENTAURO—Véase *Alcides*.

(1) *Caribdis* y no *caribes* como se lee en la edición de la Presidencia de Colombia (1955) que hemos venido utilizando.

CEO—De la Fama dice Castellanos que “hermana fue de *Ceo* y Encelado” (I, 118). Este hermoso pasaje está inspirado en Virgilio: “Llena de ardor contra los Dioses, creo / La Tierra hubo a la Fama hija postera, / Póstuma hermana a Encelado y a Ceo, / Agil de miembros y de pies ligera”. Virg. Eneida, IV, 173 ss. Traducción de Caro.

CERBERO—Dice de Aguirre que

*Debió ser engendrado de Cerbero
y en las tormentas del averno lago;
según que de piedad tuvo penuria,
su madre debía ser alguna furia* (I, 655).

Cerbero: perro monstruoso que guardaba los antros infernales. Tenía tres cabezas y tres fauces. Nació del gigante Tifón y de la ninfa Equidna.

CERES—En ese paraíso de la isla Margarita, en el Val de San Joan,

*Donde la flava Ceres los contenta
con liberalidad de franca mano* (I, 596).

Ceres: hija de Saturno y de Cibele, diosa de la agricultura. Enseñó a los hombres el arte de sembrar el trigo, recogerlo y hacer pan. Aquí hay una clara alusión a Virgilio: “Flava Ceres alto nequicquam spectat Olympo”.

CESAR—Véase en *Aranio*.

CETEGO—Del gobernador Joan Pérez de Tolosa dice Castellanos que

*En las astucias fue como Cetego,
en la locuacidad la ninfa Lara* (II, 225).

Cetego: romano, cómplice de Catilina.

Lara: ninfa hija del río Almo, descubrió a Juno los amores secretos de Júpiter con Yaturna. En castigo de su indiscreción fue condenada a un eterno silencio.

CILARO—Véase en *Bucéfalo*.

CIMON—En Tunja hay capillas suntuosas con

*retratos y dibujos que parecen
haber sido labrados por las manos
de Fidias, de Cimón y Policreto* (IV, 442).

Fidias: el más célebre de los escultores griegos, contemporáneo de Pericles.

Cimón: hombre de altas dotes artísticas y protector de todo cultivador de lo bello, propició los primeros trabajos de Fidias.

Policleto: cuando Fidias vio que el arte de Atenas era demasiado limitado, abandonó el taller de su maestro y marchó a Argos presentándose en la escuela de Ageladas que estaba en su apogeo hacia el año 470 y entre cuyos discípulos figuraban Mirón y Policleto.

CINTIA—Cansado Castellanos de versificar, nos dice:

*Yo determino de tomar mi cama,
pues apresura Cintia sus caballos
y se reiteran voces de los gallos (III, 131).*

Cintia: nos encontramos con otra de las alusiones mitológicas para representar las horas del día, en este caso la noche. Cintia es la misma Diana y observa el doctor Pardo que “llama la atención este verso, pues en tanto que los diversos autores clásicos evocan de continuo los caballos del Sol, raramente ocurren a la imagen de los caballos del carro lunar”.

CIRO—Una observación curiosa hace Castellanos sobre la beligerancia de los indios. Cuanto más ricos son menos dados a la guerra, los pobres son guerreros principales. Los compara con los escitas que nunca hicieron aprecio del oro, pero no por eso fueron débiles:

*Grandes victorias tuyas hay escritas,
sin escapárseles Darío ni Ciro (II, 229).*

Ciro: hijo de Cambises y de Mandana, célebre conquistador de la antigüedad, destruyó el reino de Asiria y fundó el poderío de los persas.

Darío: rey de Persia, vencido por Alejandro.

CITEREA—Cuando fija Castellanos su criterio histórico al comenzar las Elegías dice que

*Ni por mi parte quiero que se lea
la deshonestidad de Citerea (I, 59).*

Citerea es la misma Venus, diosa del amor.

CLAUDIO ASELLO

*Queriendo ser mas Taurea Campano
que hizo de su fuga confianza,
que Claudio Asello, milite romano,
que solo la tenía de su lanza (I, 495).*

No he podido identificar a estos dos soldados.

CLIMINO, véase en *Anfión*.

CLIO, véase en *Calíope*. Otras referencias en I, 124 y IV, 553.

CLOTO—En el río de la Magdalena, y más exactamente en el sitio en que el río se abre en cuatro brazos y llaman la Tora,

*Y donde muchos Cloto, parca dura
metió dentro de viva sepultura (II, 469).*

Cloto: la más joven de las tres Parcas, presidía el nacimiento e hilaba la vida de los mortales. Hija de Júpiter y de Temis.

CONON, véase en *Anaximenes*.

CRESO.

*Por no ser Ortal Mida ni Creso
ni tener lo que Pitio tenía (I, 469).*

Midas: rey de Frigia, había obtenido de Baco el poder de cambiar en oro todo lo que tocaba.

Creso: rey de Lidia célebre por sus riquezas.

CRISIPO—En su historia Castellanos va con paso presuroso

*dejando de contar varios sucesos
por no hacer acervos de Chrysippo (IV, 365).*

Crisipo: María Rosa Lida, citada por Pardo dice que “aquí Castellanos emplea, con el sentido general de acumulación, el sofisma usado por los estoicos (representados por Crisipo, el más insigne de los lógicos del estoicismo) para demostrar su dogma de la igualdad de los delitos, y más conocido por su nombre griego de *sorites*”.